Group: ❑ Doer ❑ Non-Doer

|  |
| --- |
| **Barrier Analysis Questionnaire** (Khmer version)  ***on*** *[put behaviour here]*  **for use with** *[put priority group here]* |

|  |
| --- |
| **Behaviour Statement**  *[insert behaviour statement here]* |

|  |
| --- |
| **Interview Data**  Interviewer’s Name: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Questionnaire Number: \_\_\_\_\_\_\_\_\_  Date: \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_\_\_ Community: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |

|  |
| --- |
| **Scripted Introduction**  ជំរាបសួរ, ខ្ញុំឈ្មោះ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ហើយខ្ញុំគឺជាក្រុមការងារដែលធ្វើការសិក្សាទៅលើ *[*សូមដាក់បញ្ចូលគោលបំណងនៃការសិក្សារបស់អ្នកនៅទីនេះ *–* ឧទាហរណ៍ “វិធីដែលប្រជាជនធ្វើ ដើម្បីបញ្ជៀសពីជម្ងឺរាក*”;* មិនត្រូវពណ៌នាឥរិយាបថនៅទីនេះទេ*]. ការសម្ភាសន៍អំពីប្រធានបទនេះ និងចំណាយពេលប្រហែលជា២០នាទីតែប៉ុណ្ណោះ។ ខ្ញុំនឹងរង់ចាំស្តាប់នូវការយល់ឃើញរបស់អ្នកចំពោះប្រធានបទនេះ។​ អ្នកមិនចាំបាច់ចូលរួមក្នុងការផ្តល់បទសម្ភាសន៍នេះក៏បាន ហើយក៏មិនមានបញ្ហាអ្វីចំពោះអ្នកដែរ។​ ផ្ទុយទៅវិញប្រសិនបើអ្នកសំរេចចិត្តក្នុងការផ្តល់បទសម្ភាសន៍នេះ អ្នកក៏មិនទទួលបានអ្វីជាការតបស្នងវិញដែរ។ ខ្ញុំនឹងមិនកត់ត្រាឈ្មោះរបស់អ្នកឡើយ ហើយរាល់ពត៌មានដែលអ្នកផ្តល់អោយខ្ញុំនឹងត្រូវបានរក្សាជាការសម្ងាត់បំផុត។*  *តើអ្នកពេញចិត្តនឹងផ្តល់ការសម្ភាសន៍ដល់ខ្ញុំទេ? [*ប្រសិនបើ “ទេ”, អរគុណគាត់ដែលបានចំណាយពេលវេលា*]*  *ការយល់ព្រមត្រូវបានផ្តល់ជូន*❑ **ចាស៎** ❑ **ទេ** |

### Section A: Doer/Non-Doer Screening Questions

*[There are usually multiple screening questions. The first question(s) is usually used to identify whether the person is the correct type of respondent (your priority group). The next questions verify whether the respondent has done the surveyed behaviour. Depending on the detail of the behaviour statement there could be fewer or more questions. The questions below are just examples – amend them as required.]*

**១. តើអ្នកមានកូនតូចអាយុក្រោម៦ខែដែរឬទេ?**

❑ ក. ចាស៎ 🡪 *[*សូមសួរសំណួរបន្ទាប់់*]*

❑ ខ. ទេ 🡪 *[*សូមបញ្ចប់ការសំភាសន៍ និងស្វែងរកអ្នកសំភាសន៍ថ្មី*]*

❑ ៩៩. មិនដឹង 🡪 *[*សូមបញ្ចប់ការសំភាសន៍ និងស្វែងរកអ្នកសំភាសន៍ថ្មី*]*

**២. បន្ទាប់ពីសំរាលរួច តើមានរយៈប៉ុន្មានមុនពេល ដែលអ្នកយកកូនមកបំបៅដោះ?**

❑ ក. ក្នុងអំឡុងពេល ១ម៉ោង 🡪 *[*កំណត់ថាជាអ្នកដែលបានអនុវត្ត និងបន្តទៅសំភាសន៍នៅផ្នែក *ខ]*

❑ ខ. ក្នុងអំឡុងពេលច្រើនជាង១ម៉ោង 🡪 *[*កំណត់ថាជាអ្នកដែលបានអនុវត្ត និងបន្តទៅសំភាសន៍នៅផ្នែក *ខ]*

❑ គ. មិនធ្លាប់បំបៅដោះកូនដោយទឹកដោះម្តាយ🡪 *[*សូមបញ្ចប់ការសំភាសន៍ និងស្វែងរកអ្នកសំភាសន៍ថ្មី*]*

❑ ៩៩. មិនដឹង / មិនឆ្លើយតប 🡪 *[*សូមបញ្ចប់ការសំភាសន៍ និងស្វែងរកអ្នកសំភាសន៍ថ្មី*]*

**DOER/NON-DOER CLASSIFICATION TABLE**

*[This table provides a summary of what answers need to be provided for the respondent to be marked as 1) Doer or 2) Non-Doer, or 3) as a person who should not be interviewed. If your enumerators find using this table too difficult, you can delete it and rely on the instructions written after the answer to each of the screening questions alone.]*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **អ្នកដែលបានអនុវត្ត (មានចំណុចទាំងអស់ដូចខាងក្រោម)** | **អ្នកដែលមិនបានអនុវត្ត (មានចំណុចណាមួយដូចខាងក្រោម)** | **អ្នកដែលមិនបានធ្វើការសំភាស (មានចំណុចណាមួយដូចខាងក្រោម)** |
| សំណួរទី១ = | សំណួរទី១ = | សំណួរទី១ = |
| សំណួរទី២​ = | សំណួរទី២​ = | សំណួរទី២​ = |
| សំណួរទី៣ = | សំណួរទី៣ = | សំណួរទី៣ = |

**អ្នកផ្តល់ការសំភាសន៍ជាៈ** ❑ **អ្នកដែលបានអនុវត្ត** ❑ **អ្នកដែលមិនបានអនុវត្ត**

|  |
| --- |
| **Behaviour Explanation** *[include only if the behavior might be unknown or unclear to the respondent]*  សំណួរបន្ទាប់ ខ្ញុំនឹងនិយាយអំពី *[ដាក់ពាក្យ (លក្ខខណ្ឌ)នៅទីនេះ, ឧទាហរណ៍​ “ការផ្តល់អាហារយ៉ាងហោចណាស់៤ក្រុមដល់កូនរបស់អ្នក”]* ។ តាមរយៈលក្ខខណ្ឌនេះ ខ្ញុំមានន័យថា *[*ពន្យល់អត្ថន័យនៅទីនេះ៖ ប្រសិនបើអ្នកនិយាយអំពីផលិតផលជាក់លាក់ណាមួយ, ដូចជាបន្ទះសំលី (កន្ទប់) អនាម័យទំនើប, សូមបង្ហាញរូបវា*]* ។ |

### Section B: Research Questions

|  |  |
| --- | --- |
| *ប្រសិនបើអ្នកផ្តល់សម្ភាសន៍**ជាអ្នកដែលបាន*  *អនុវត្តន៍ =***🡫** ត្រូវសួរសំណួរគាត់តែនៅ ក្នុងប្រអប់ខាងឆ្វេង **🡫** | *ប្រសិនបើអ្នកផ្តល់សម្ភាសន៍**ជាអ្នកដែលមិនបាន*  *អនុវត្តន៍ =***🡫** ត្រូវសួរសំណួរគាត់តែនៅ ក្នុងប្រអប់ខាង  ស្តាំ **🡫** |
| **1. Perceived Self-Efficacy/Skills** | |
| *1.1 អ្នកដែលបានអនុវត្តន៍****: តើមាន****ភាពងាយស្រួល****អ្វីខ្លះ សម្រាប់អ្នកក្នុងការ*** *[ឥរិយាបថ] ?*   *សូមបំពេញរាល់ចម្លើយរបស់គាត់។ ហើយបន្តសួរគាត់ “តើមានអ្វីផ្សេងទៀតដែរទេ?”]* | *1.1 អ្នកដែលមិនបានអនុវត្តន៍****:​​ តើនឹងមាន****ភាពងាយស្រួល****អ្វីខ្លះ សម្រាប់អ្នកក្នុងការ*** *[ឥរិយាបថ] ?*   *សូមបំពេញរាល់ចម្លើយរបស់គាត់។ ហើយបន្តសួរគាត់ “តើមានអ្វីផ្សេងទៀតដែរទេ?”]* |
| *1.2 អ្នកដែលបានអនុវត្តន៍****: តើមាន****ភាពលំបាក****អ្វីខ្លះ សំរាប់អ្នកក្នុងការ*** *[ឥរិយាបថ] ?*   *សូមបំពេញរាល់ចម្លើយរបស់គាត់។ ហើយបន្តសួរគាត់ “តើមានអ្វីផ្សេងទៀតដែរទេ?”]* | *1.2 អ្នកដែលមិនបានអនុវត្តន៍****:​​ តើនឹងមាន****ភាពលំបាក****អ្វីខ្លះ សំរាប់អ្នកក្នុងការ*** *[ឥរិយាបថ] ?*  *សូមបំពេញរាល់ចម្លើយរបស់គាត់។ ហើយបន្តសួរគាត់ “តើមានអ្វីផ្សេងទៀតដែរទេ?”]* |
| **2. Perceived Positive Consequences[[1]](#footnote-1)** | |
| *អ្នកដែលបានអនុវត្តន៍****: តើមាន****ផលវិជ្ជមាន****អ្វីខ្លះសម្រាប់អ្នកក្នុងការ*** *[ឥរិយាបថ] ?*   *[សូមបំពេញរាល់ចម្លើយរបស់គាត់។ ហើយបន្តសួរគាត់ “តើមានអ្វីផ្សេងទៀតដែរទេ?”]* | *អ្នកដែលមិនបានអនុវត្តន៍****:​​ តើនឹងមាន****ផលវិជ្ជមាន****អ្វីខ្លះ សម្រាប់អ្នកក្នុងការ*** *[ឥរិយាបថ] ?*   *[សូមបំពេញរាល់ចម្លើយរបស់គាត់។ ហើយបន្តសួរគាត់ “តើមានអ្វីផ្សេងទៀតដែរទេ?”]* |
| **3. Perceived Negative Consequences** | |
| *អ្នកដែលបានអនុវត្តន៍****: តើវាមាន****ផលអវិជ្ជមាន****អ្វីខ្លះសម្រាប់អ្នកក្នុងការ*** *[ឥរិយាបថ] ?*   *[សូមបំពេញរាល់ចម្លើយរបស់គាត់។ ហើយបន្តសួរគាត់ “តើមានអ្វីផ្សេងទៀតដែរទេ?”]* | *អ្នកដែលមិនបានអនុវត្តន៍****:​​***  ***តើនឹងមាន****ផលអវិជ្ជមាន****អ្វីខ្លះសម្រាប់អ្នកក្នុងការ*** *[ឥរិយាបថ] ?*    *[សូមបំពេញរាល់ចម្លើយរបស់គាត់។ ហើយបន្តសួរគាត់ “តើមានអ្វីផ្សេងទៀតដែរទេ?”]* |
| **4. Perceived Social Norms** | |
| *4.1 អ្នកដែលបានអនុវត្តន៍****: តើមានអ្នកណាខ្លះ****យល់ស្របជាមួយ****អ្នក ក្នុងការ*** *[ឥរិយាបថ] ?*   *[សូមបំពេញរាល់ចម្លើយរបស់គាត់។ ហើយបន្តសួរគាត់ “តើមានអ្នកណាផ្សេងទៀតដែរទេ?”]* | *4.1 អ្នកដែលមិនបានអនុវត្តន៍****:​​***  ***តើមានអ្នកណាខ្លះ****នឹងយល់ស្របជាមួយ****អ្នក ក្នុងការ*** *[ឥរិយាបថ] ?*   *[សូមបំពេញរាល់ចម្លើយរបស់គាត់។ ហើយបន្តសួរគាត់ “តើមានអ្នកណាផ្សេងទៀតដែរទេ?”]* |
| *4.2 អ្នកដែលបានអនុវត្តន៍****: តើមានអ្នកណាខ្លះ****មិនយល់ស្របជាមួយ****អ្នក ក្នុងការ*** *[ឥរិយាបថ] ?*   *[សូមបំពេញរាល់ចម្លើយរបស់គាត់។ ហើយបន្តសួរគាត់ “តើមានអ្នកណាផ្សេងទៀតដែរទេ?”]* | *4.2 អ្នកដែលមិនបានអនុវត្តន៍****:​​***  ***តើមានអ្នកណាខ្លះ****នឹងមិនយល់ស្របជាមួយ****អ្នក ក្នុងការ*** *[ឥរិយាបថ] ?*   *[សូមបំពេញរាល់ចម្លើយរបស់គាត់។ ហើយបន្តសួរគាត់ “តើមានអ្នកណាផ្សេងទៀតដែរទេ?”]* |
| **5. Perceived Access\*** | |
| *អ្នកដែលបានអនុវត្តន៍****: តើវាពិបាកយ៉ាងណា ក្នុងការទទួលបាន*** *[សម្ភារៈ ឬសេវាកម្មដើម្បីបំពេញតម្រូវការ ឥរិយាបថ]*  ***ដើម្បី*** *[ឥរិយាបថ] ?*  វាពិបាកខ្លាំងណាស់, ពិបាកតិចតួច, មិនពិបាកសោះ?  ❑ ក. ពិបាកខ្លាំងណាស់  ❑ ខ. ពិបាកតិចតួច  ❑ គ. មិនពិបាកសោះ | *អ្នកដែលមិនបានអនុវត្តន៍****:​​ តើវានឹងពិបាកយ៉ាងណា ក្នុងការទទួលបាន*** *[សម្ភារៈ ឬសេវាកម្មដើម្បីបំពេញតម្រូវការ ឥរិយាបថ]*  ***ដើម្បី*** *[ឥរិយាបថ] ?​*  វានឹងពិបាកខ្លាំងណាស់, ពិបាកតិចតួច, មិនពិបាកសោះ?  ❑ ក. ពិបាកខ្លាំងណាស់  ❑ ខ. ពិបាកតិចតួច  ❑ គ. មិនពិបាកសោះ |
| *\* If there are several materials or services required for practicing the behaviour, enquire about Perceived Access in several questions, each one asking about one material / service only.* | |
| **6. Perceived Cues for Action/Reminders\*** | |
| *អ្នកដែលបានអនុវត្តន៍****: តើវាមានការពិបាកយ៉ាងណាក្នុងការចងចាំដើម្បី*** *[ឥរិយាបថ]* រាល់ពេលដែលអ្នកត្រូវធ្វើវា? វាពិបាកខ្លាំងណាស់, ពិបាកតិចតួច, មិនពិបាកសោះ? \*  ❑ ក. ពិបាកខ្លាំងណាស់  ❑ ខ. ពិបាកតិចតួច  ❑ គ. មិនពិបាកសោះ  *\* The question can also focus on remembering how to do the behaviour: “How difficult is it to remember how to …”.* | *អ្នកដែលមិនបានអនុវត្តន៍****: តាមការយល់ឃើញរបស់អ្នក តើវានឹងពិបាកយ៉ាងណាក្នុងការក្នុងការចងចាំដើម្បី*** *[ឥរិយាបថ]* រាល់ពេលដែលអ្នកត្រូវធ្វើវា?\* វានឹងពិបាកខ្លាំងណាស់, ពិបាកតិចតួច, មិនពិបាកសោះ?  ❑ ក. ពិបាកខ្លាំងណាស់  ❑ ខ. ពិបាកតិចតួច  ❑ គ. មិនពិបាកសោះ  *\* The question can also focus on remembering how to do the behaviour: “How difficult would it be to remember how to …”.* |
| **7. Perceived Susceptibility/Vulnerability** | |
| *អ្នកដែលបានអនុវត្តន៍****: តើវាទំនងទេ (អាចទៅរួចទេ) ដែល អ្នក****[ឬ “កូនអ្នក” ឬ អ្នកណាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងឥរិយាបថ]* ***នឹងមាន****[បញ្ហា-ឧទាហរណ៍,”ជំងឺគ្រុនចាញ់”]*  នៅពេលខាងមុខ *[រយៈពេល]* ? វាទំនងខ្លាំងណាស់, ប្រហែលដែរ, មិនទំនងទាល់តែសោះ?  ❑ ក. ទំនងខ្លាំងណាស់  ❑ ខ. ប្រហែលដែរ  ❑ គ. មិនទំនងទាល់តែសោះ | *អ្នកដែលមិនបានអនុវត្តន៍****: តើវាទំនងទេ (អាចទៅរួចទេ) ដែលអ្នក****[ឬ “កូនអ្នក” ឬ អ្នកណាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងឥរិយាបថ]* ***អាចមាន*** *[បញ្ហា-ឧទាហរណ៍,”ជំងឺគ្រុនចាញ់”]*  នៅពេលខាងមុខ *[រយៈពេល]* ? វាទំនងខ្លាំងណាស់, ប្រហែលដែរ, មិនទំនងទាល់តែសោះ?  ❑ ក. ទំនងខ្លាំងណាស់  ❑ ខ. ប្រហែលដែរ  ❑ គ. មិនទំនងទាល់សោះ |
| **8. Perceived Severity** | |
| អ្នកដែលបានអនុវត្តន៍***: តើវាប៉ះពាល់យ៉ាងណា ប្រសិនបើអ្នក*** *[ឬ “កូនអ្នក” ឬ អ្នកណាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងឥរិយាបថ]* ***នឹងមាន****[បញ្ហា-ឧទាហរណ៍,”ជំងឺគ្រុនចាញ់”]*? វាប៉ះពាល់ខ្លាំង, ប៉ះពាល់តិចតួច ឬក៏មិនប៉ះពាល់?  ❑ ក. ប៉ះពាល់ខ្លាំង  ❑ ខ. ប៉ះពាល់តិចតួច  ❑ គ. មិនប៉ះពាល់សោះ | អ្នកដែលមិនបានអនុវត្តន៍***: តើវាប៉ះពាល់យ៉ាងណា ប្រសិនបើអ្នក*** *[ឬ “កូនអ្នក” ឬ អ្នកណាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងឥរិយាបថ]* ***នឹងមាន****[បញ្ហា-ឧទាហរណ៍,”ជំងឺគ្រុនចាញ់”]*? វានឹង ប៉ះពាល់ខ្លាំង, ប៉ះពាល់តិចតួច ឬក៏មិនប៉ះពាល់?  ❑ ក. ប៉ះពាល់ខ្លាំង  ❑ ខ. ប៉ះពាល់តិចតួច  ❑ គ. មិនប៉ះពាល់សោះ |
| **9. Perceived Action Efficacy** | |
| អ្នកដែលបានអនុវត្តន៍***: តើវាទំនងទេ (អាចទៅរួចទេ)ដែលអ្នក****[ឬ “កូនអ្នក” ឬ អ្នកណាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងឥរិយាបថ]* ***នឹងមាន****[បញ្ហា]* ***ប្រសិនបើអ្នក​*** *[ឥរិយាបថ]*? ***វាទំនងខ្លាំង, ប្រហែលដែរ, មិនទំនង****?*  ❑ ក. ទំនងខ្លាំង  ❑ ខ. ប្រហែលដែរ  ❑ គ. មិនទំនង | អ្នកដែលមិនបានអនុវត្តន៍***: តើវាទំនងទេ (អាចទៅរួចទេ) ដែលអ្នក****[ឬ “កូនអ្នក” ឬ អ្នកណាដែលពាក់ព័ន្ធនឹងឥរិយាបថ]* ***នឹងមាន****[បញ្ហា]* ***ប្រសិនបើអ្នក​*** *[ឥរិយាបថ]*? ***វវាទំនងខ្លាំង, ប្រហែលដែរ, មិនទំនង****?*  ❑ ក. ទំនងខ្លាំង  ❑ ខ. ប្រហែលដែរ  ❑ គ. មិនទំនង |
| **10. Perceived Divine Will\*** | |
| អ្នកដែលបានអនុវត្តន៍***:*** តើអ្នកគិតថាអារក្សអ្នកតា យល់ព្រមអោយអ្នក *[ឥរិយាបថ]*?  ❑ ក. បាទ/ ចាស៎  ❑ ខ. អាចដែរ  ❑ គ. ទេ | អ្នកដែលមិនបានអនុវត្តន៍***:*** តើអ្នកគិតថាអារក្សអ្នកតា នឹងយល់ព្រមអោយអ្នក *[ឥរិយាបថ]*?  ❑ ក. បាទ/ ចាស៎  ❑ ខ. អាចដែរ  ❑ គ. ទេ |
| *\* This question can also focus on the perceived cause of the problem: “Do you think that God / evil spirit / a curse / bad luck causes [put the problem here]?” But only refer to one of the causes in one question.*  *\*\* Depending on the local culture, this question can also be about gods or (evil) spirits.* | |
| **11. Policy** | |
| អ្នកដែលបានអនុវត្តន៍***:*** នៅក្នុងតំបន់នេះ តើមានច្បាប់ ឬច្បាប់សហគមន៍ណាដែលទំនងជាអោយអ្នក *[ឥរិយាបថ]*?  ❑ ក. បាទ/ ចាស៎  ❑ ខ. អាចមាន  ❑ គ. ទេ | អ្នកដែលមិនបានអនុវត្តន៍***:*** នៅក្នុងតំបន់នេះ តើមានច្បាប់ ឬច្បាប់សហគមន៍ណាដែលនឹងទំនងជាអោយអ្នក *[ឥរិយាបថ]*?  ❑ ក. បាទ/ ចាស៎  ❑ ខ. អាចមាន  ❑ គ. ទេ |
| **12. Culture** | |
| អ្នកដែលបានអនុវត្តន៍***:*** តើមានច្បាប់ទំនៀមទម្លាប់ ឬបម្រាមណា មិនយល់ស្របអោយអ្នក *[ឥរិយាបថ]*?  ❑ ក. បាទ/ ចាស៎  ❑ ខ. អាចមាន  ❑ គ. ទេ | អ្នកដែលមិនបានអនុវត្តន៍***:*** តើមានច្បាប់ទំនៀមទម្លាប់ឬបម្រាមណា មិនយល់ស្របអោយអ្នក*[ឥរិយាបថ]*?  ❑ ក. បាទ/ ចាស៎  ❑ ខ. អាចមាន  ❑ គ. ទេ |

ពិនិត្យមើលបញ្ជីសំណួរដែលបានសួរ ដើម្បីប្រាកដថារាល់ចម្លើយត្រូវបានកត់ត្រារួចរាល់។

ជាចុងក្រោយ សូមថ្លែងអំណរគុណ ដែលគាត់បានចូលរួមផ្តល់ការសម្ភាសន៍!

1. *Positive consequences can be translated also as “the positive things that happen when you [insert the behaviour]”.*  [↑](#footnote-ref-1)